

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ ТАДЖИКИСТАН
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ»
Декан факультета иностранных языков
Саидова Л.В. /
«1» сентября 2023 г.



РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Преддипломная практика

Направление подготовки - 45.03.02. «Лингвистика» (китайский язык)

Квалификация	<u>Бакалавр</u>
Форма обучения	<u>очная</u>
Год набора	<u>2020</u>

Душанбе, 2023

Рабочая программа производственной практики составлена на основе:

1. Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.03.02 «Лингвистика», утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 07.08.2014 № 940.
2. Учебного плана по направлению 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык), утвержденного «30» апреля 2020г.

При разработке программы учитываются

- требования работодателей;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Программа практики обсуждена на заседании кафедры восточных языков, протокол № 1 от 26 мая 2023г.

Программа практики утверждена УМС факультета иностранных языков, протокол № 10 от 26 июня 2023г.

Зам. председателя УМС факультета иностранных языков _____  Азимова Г.Э.

Программа практики утверждена Ученым советом факультета иностранных языков, протокол № 1 от 26 июня 2023г.

Заведующая кафедрой _____  к.ф.н., доц. Ходжамуродова Ш.Р.

Разработчики: _____  к.ф.н., доц. Ходжамуродова Ш.Р.

Разработчик от организации: 刘建伟 Директор центра Конфуций при ТНУ Лю Дзиан Вей

1. ПАСПОРТ РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ПРАКТИКИ

1.1. Область применения рабочей программы

Рабочая программа практики является частью образовательной программы в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 «Лингвистика» (китайский язык)

1.2. Место практики в структуре образовательной программы

Преддипломная практика является обязательным разделом ООП направления подготовки «Лингвистика» (китайский язык) и относится к блоку «Практики», осваивается в 8 семестре.

Преддипломная практика базируется на освоении теоретических учебных дисциплин цикла Б2. Вариативной части, направленных на развитие видов профессиональной деятельности Лингвиста, методологии научного

исследования и практической деятельности в профильной сфере.

1.3. Цели и задачи практики

Целями практики являются развитие личности как субъекта профессиональной деятельности, результатом которого является профессионально-педагогическая компетенция подготовленного специалиста, закрепление углубление теоретической подготовки студента, приобретение им практических навыков и компетенций, а также опыта самостоятельной профессиональной деятельности в области лингвистики. В период преддипломной практики студенты работают над сбором фактического материала, который в дальнейшем используется для подготовки выпускной квалификационной работы.

Задачами практики являются:

- *совершенствование полученных на 1-4 курсах навыков и умений по практическому владению иностранным языком, в различных сферах коммуникации, в том числе и в профессиональной и межкультурной коммуникации на иностранном языке в устной и письменной формах;*
- *развитие приобретенных навыков научно-исследовательской работы и овладение методикой проектирования и осуществления научного исследования конкретных проблем (методами и современными технологиями сбора, анализа и обработки теоретического и эмпирического материала) в области отечественной лингвистики, разрабатываемых в выпускной квалификационной работе;*
- *формирование навыков представления результатов научного исследования в виде разнообразных устных и письменных форм научного дискурса: в виде научных публикаций (статьи, тезисов доклада), научного отчета, доклада на научных конференциях и семинарах, участия в научных дискуссиях;*
- *овладение навыками самостоятельной научно-исследовательской деятельности по направлению подготовки, формирование умения самостоятельно решать научно-исследовательские задачи с использованием различных современных методов научного познания и исследований на основе междисциплинарных подходов;*
- *овладение приемами и технологиями целеполагания, целереализации и оценки результатов деятельности по решению профессиональных задач и обеспечение готовности к профессиональному самосовершенствованию, развитию инновационного мышления, творческого потенциала и профессионального мастерства.*

1.4. Компетенции обучающегося, которые формируются в результате прохождения практики:

- **ОК-7** – владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи;
- **ОПК-2** – способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;
- **ОПК -7** – способность свободно выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации;
- **ОПК-11** владением навыками работы с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией;
- **ОПК-12** – способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- **ОПК-13** – способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- **ОПК-14** – владение основами современной информационной и библиографической культуры;
- **ОПК-15** – способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- **ОПК-16** – владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- **ОПК-17** – способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;
- **ОПК- 20** – способность решать стандартные задачи профессиональной деятельности на основе информационной и библиографической культуры с применением информационно-лингвистических технологий и с учетом основных требований информационной безопасности;
- **ПК-8** – владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;
- **ПК-23** – способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;
- **ПК-24** – способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;
- **ПК-25** – владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;
- **ПК-26** – владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;
- **ПК-27** – Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.

1.5. Формы и способы проведения практики

Преддипломная практика НИР проводится дискретно по виду практики, в 8 семестре.

По способу проведения практика является стационарной.

При реализации практики образовательная деятельность организована в форме практической подготовки путем непосредственного выполнения обучающимися определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью, и направленных на формирование, закрепление, развитие практических навыков и компетенций по профилю образовательной программы.

1.6. Место и сроки проведения практики

Практика проводится:

– непосредственно в образовательной организации, в том числе в ее структурном подразделении, предназначенном для проведения практической подготовки;

Для прохождения преддипломной практики студенты направляются на выпускающую кафедру, руководителем практики назначается руководитель ВКР бакалавра.

Для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов практика планируется и организуется с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

Срок проведения практики – 4 недели.

Дата прохождения практики с 05 мая 2024г. по 07 июня 2024г.

1.7. Количество часов на прохождение практики

Общая трудоемкость практики составляет 6 зачетных единиц (216 академических часов), в том числе в форме практической подготовки: 108 часов.

2. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИКИ

№ п/п	Разделы (этапы) практики	Виды работ по практике, включая самостоятельную работу обучающихся	Трудоемкость общая (в часах) / практическая подготовка (в часах)
1	Ознакомительный этап	Ознакомление с программой преддипломной практики – 2ч.	2ч.
		Консультации руководителя преддипломной практики – 20ч.	20ч
		Знакомство с перечнем отчетной документации – 2ч.	2ч.
		Составление индивидуального плана практики – 10ч.	10ч.
2	Производственный этап	Сбор практического материала по теме ВКР; Выполнение заданий руководителя практики; Систематическое ведение дневника практики – 60ч.	60ч.
3	Этап подготовки отчетной документации по практике	Самоанализ результатов деятельности в период преддипломной практики – 8ч.	8ч.
		Оформление отчетной документации по итогам практики – 4ч.	4ч.
		Защита отчёта по практике на итоговой конференции – 2ч.	2ч.

3. УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ПРАКТИКИ

3.1. Требования к материально-техническому обеспечению

Реализация практики требует наличия:

Учебные аудитории для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации. Каждый обучающийся в течение всего периода практики обеспечен индивидуальным неограниченным доступом к нескольким электронно-библиотечным системам (электронным библиотекам) и к электронной информационно-образовательной среде организации.

3.2. Учебно-методическое и информационное обеспечение реализации практики

Основные источники:

1. Гарбовский, Н. К. Теория перевода [Текст] : учеб. и практикум для академ. бакалавриата / Н. К. Гарбовский. - 3-е изд., испр. и доп. - М. : Юрайт, 2017. - 413 с. - (Бакалавр. Академ. курс). - Библиогр.: с. 410-412.
ЭБС
2. Масловец, О. А. Основы обучения китайскому языку в вузе и в школе: теория и практика [Текст : Электронный ресурс] : учебное пособие / О. А. Масловец. - 2-е изд., испр. - Москва : ВКН, 2017. - 264 с. - ISBN 978-5-7873-1195-2 : <https://e.lanbook.com/book/115576>
3. Попов, О. П. Частная теория и практика перевода. Китайский и русский языки [Текст : Электронный ресурс] / О. П. Попов. - 2-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2018. - 352 с. - ISBN 978-5-9765-2941-0 : Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/102566>
4. Щичко, В. Ф. Китайский язык. Теория и практика перевода [Текст : Электронный ресурс] / В. Ф. Щичко. - 3-е изд. - Москва : ВКН, 2017. - 224 с. - ISBN 978-5-7873-0511-1 : Режим доступа: <https://e.lanbook.com/book/99501>

Дополнительная литература:

5. Кленин, И.Д. Лексикология китайского языка : учебное пособие / И.Д. Кленин, В.Ф. Щичко. — Москва : ВКН, 2013. — 272 с. — ISBN 978-5-905971-59-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/99498>
6. Гэ Бэньи Сяндай ханьюй цыхуйсюе (Лексикология китайского языка). — Цзынань, 2002. -233с.
7. Ткачук, В.В. Эмоционально окрашенные (вульгарные) пословицы и поговорки в китайском языке : словарь / В.В. Ткачук. — 2-е изд. — Москва : ВКН, 2018. — 64 с. — ISBN 978-5-7873-1334-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система «Лань» : [сайт]. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115588>
8. Хаматова А.А. Словообразование современного китайского языка. — М.:Муравей, 2003. -224с.

Перечень интернет-ресурсов, других источников:

9. <https://bkrs.info/>

10. <http://baidu.com/>.

Перечень иного учебно-методического и информационного обеспечения, в том числе программного обеспечения:

В период практики используются информационные технологии в следующих видах работ:

- оформление дневника и отчета по практике;
- демонстрация дидактических материалов с использованием мультимедийных технологий;
- использование информационно-справочного обеспечения, такого как: онлайн словари, справочники и др.;
- использование специализированных справочных систем (электронных учебников, виртуальных экскурсий и справочников), коллекций иллюстраций и фотоизображений;
- организация взаимодействия с обучающимися посредством электронной почты, форумов;

3.3. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по практике:

- Методические рекомендации по написанию выпускных квалификационных работ» для студентов 4 курса факультета иностранных языков направления подготовки 45.05.02 «Лингвистика» (китайский язык). – Душанбе: РТСУ, 2021

4. КОНТРОЛЬ И ОЦЕНКА РЕЗУЛЬТАТОВ ОСВОЕНИЯ ПРАКТИКИ

Контроль и оценка результатов освоения практики осуществляется руководителем практики в процессе групповых и / или индивидуальных консультаций, а также выполнения обучающимися установленных видов работ по практике, включая самостоятельную работу обучающихся.

Контролируемые виды работ по практике, включая самостоятельную работу обучающихся	Код и этапы формирования компетенции (или ее части)		Оценочные средства	
			текущий контроль	промежуточная аттестация
Ознакомление с программой преддипломной практики	ОК-7	- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи – способностью видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности;	Индивидуальный план преддипломной практики	Дневник практики
	ОПК-2	способностью свободно выражать свои мысли, адекватно используя		
	ОПК-7			

	ОПК-13	разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации; способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;		
Консультации руководителя преддипломной практики	ОПК-15	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;		Работа с научной литературой, индивидуальные консультации
Знакомство с перечнем отчетной документации	ОПК-16	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;		Консультации с научным руководителем
	ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;		
Составление индивидуального плана практики	ПК-25	владение основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой;	Консультации с научным руководителем	
Сбор практического материала по теме ВКР	ПК-23	способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач;		Отчет по практике
Выполнение заданий руководителя практики	ПК-24	способность выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту;		Разработка учебных, учебно-методических

				материал ов
Систематическое ведение дневника практики	ОПК-14	владение основами современной информационной и библиографической культуры;		Дневник практики
Самоанализ результатов деятельности в период преддипломной практики.	ПК-26	владение стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования;		Отчет по практике
	ПК-8	владением методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;		
Оформление отчётной документации по итогам практики	ОПК-17	способность оценивать качество исследования в своей предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представлять результаты собственного исследования;		Отчет по практике
Защита отчёта по практике на итоговой конференции.	ПК-27	Способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.		

Текущий контроль прохождения практики производится руководителем практики в дискретные временные интервалы с использованием следующих оценочных средств:

- фиксация посещений мероприятий/ контроль соблюдения графика прохождения практики;
- выполнение индивидуальных заданий.

Промежуточная аттестация производится в форме зачета / зачета с оценкой / экзамена с использованием следующих оценочных средств:

- материал к ВКР;
- практическую работу с указанием структуры
- титульный лист;
- оглавление;
- обзор собранных материалов;
- детализированный план ВКР;
- список проработанных источников по теме выпускной квалификационной

работы.

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения практики

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания результатов освоения практики, виды оценочных средств, критерии оценки указаны в ФОС по практике. ФОС к программе прилагается.